

世界级大师再度携手
小尼古拉绝版后上演全新故事

1

{ 小淘气尼古拉最新版 }

小尼古拉 的圣诞节

[法] 勒内·戈西尼 / 文
让-雅克·桑贝 / 图

戴捷 / 译



人民文学出版社



天天出版社

{ 小淘气尼古拉最新版 }

1

小尼古拉的圣诞节



[法] 勒内·戈西尼 / 文
让-雅克·桑贝 / 图

戴捷 / 译



人民文学出版社
天天出版社

Le Petit Nicolas®

著作权合同登记：图字 01-2010-2571

小尼古拉的圣诞节

小尼古拉，其人物、故事及其周围发生的有趣事件均由

勒内·戈西尼与让-雅克·桑贝创造

©2006 IMAV éditions / Gosciny - Sempé 与小尼古拉相关的一切商标注册和使用权均属 IMAV

出版社所有，一切复制或模仿此商标和标志的行为必将严惩。

Simplified Chinese translation copyright

©People's Literature Publishing House 2011

ALL RIGHTS RESERVED

图书在版编目 (CIP) 数据

小尼古拉的圣诞节 / (法) 戈西尼著 ; (法) 桑贝绘 ; 戴捷译 . —北京 : 天天出版社 , 2011.4

(小淘气尼古拉 : 最新版 ; 1)

ISBN 978-7-5016-0246-9

I . ①小… II . ①戈… ②桑… ③戴… III . ①儿童文学—故事—作品集—法国—现代 IV . ① I565.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 255802 号

责任编辑：黄凌霞

美术编辑：刘 静

责任编辑：史 帅

地址：北京市东中街 42 号

邮编：100027

综合办公室：010-64167025 传真：010-64169902

市场部：010-64169902

<http://www.tiantianbook.com>

E-mail: tiantianchs@163.com

印刷：北京利丰雅高长城印刷有限公司 经销：新华书店

开本：787×1230 1/32

印张：4.875

2011 年 5 月北京第 1 版

2011 年 5 月第 1 次印刷

字数：84 千字

印数：1-10000 册

ISBN 978-7-5016-0246-9

定价：14.00 元

版权所有·侵权必究

如有印装质量问题，请与本社图书销售中心调换。

前 言

安妮·戈西尼

继 2004 年 10 月《小淘气尼古拉绝版故事》出版之后，如今又有四十五个新故事准备好登上舞台了。

这些故事于 1959 年至 1965 年间曾在《周日西南报》和《飞行员》画报上连载过，现在我从家父的故纸堆里清理出来，是将它们结集出版的时候了。读者们将因此有幸阅读新的小淘气尼古拉的故事。

这本《小淘气尼古拉最新版》向人们描述了这些淘气小学生的其他新鲜故事。作者的叙述再一次给读者带来意外和新奇，这里我们举几个例子来吊一吊读者的胃口：

有一次阿蓐被伙伴们收买，小淘气们总跟沸汤过不去，科豆一改全班最后一名而成为倒数第二名，姥姥（也就是妈妈的妈妈）的影响力增大，当然还有尼古拉去剪头发、去游泳，甚至参观巧克力工厂的各种趣事。

从学校操场到荒地再到小公园，尼古拉、亚三、鲁飞、欧多、乔方、若奇和其他伙伴如此别出心裁，一次又一次给我们带来新的惊喜。

总之，戈西尼神奇的儿童语言加上桑贝诗歌般滑稽的画笔，两者交相辉映成就了魔术般的故事。每一个都清新、温情、有趣，甚至感人，表现出孩童的无忧无虑，唤起我们儿时的记忆。我们这些往事仍记忆犹新的成年人，将不再感伤于时光的流逝。

戈西尼与桑贝创造的小淘气尼古拉的故事是从他们之间的友情中提炼出来的。五十多年来，小尼古拉感动了一代又一代人，因为这是孩子们的真实生活写照。更不必说这一创作本来也是基于两位著名作家自己儿童时代的生活写就而成。

这些非凡而美好的作品吸引了无数人，无论是大人、孩子，父亲、儿子、祖母、孙女，谁都有可能向对方推荐说：“读读看，好玩极了！”而每个人都会感谢对方。

家父与让·雅克·桑贝展现给世人的是一个感人的世界。小尼古拉的世界是真实的，他以童稚的眼光和戏谑的方式看待大人，但不失温馨；而大人们则以不够成熟的方式去解决他们生活中人为造成的现实问题。

这种写作很成功，因为这就是生活的真实场景。哪个孩子

没有经历过父母在做事时理亏的情形？哪个大人又没有过重返孩童时代的念头？这让他可以跟邻居闹着玩，或者上班时在办公室里折纸飞机。

小尼古拉是一个明星，他其实也希望成为明星！让-雅克·桑贝为此重拾画笔，为父亲的十多篇作品配上了图画。

现在您手上拿着的这本新版小淘气尼古拉的故事是不是真的绝版了呢？故事真的写完了吗？恐怕还没有……创作者无尽的想像力会让我们再度惊喜！

小尼古拉已在舞台上获得了巨大的成功，在观众掌声的鼓励下，这个小男孩有义务再献绝技。

这不，他又登台了！

目 录



一、亲爱的圣诞老爷爷	1
二、尼古拉的圣诞节	11
三、轮滑鞋	24
四、盖房子	31
五、去理发	37
六、变魔术	46
七、算术考试	55
八、乔方的船	63
九、我帮了好多忙	71
十、我陪贝杜先生玩	77
十一、工人	82
十二、奶油面包	88
十三、15人橄榄球	95
十四、看电影	103
十五、姥姥	110

作者生平 117

出版书目 121

理解顽童 淘气无罪 金 波 128

我认识他——小尼古拉！ 曹文轩 131

小淘气尼古拉的幽默精神 秦文君 137

搞笑的尼古拉赋予平凡生活高雅的格调 阿 甲 141





一、亲爱的圣诞老爷爷

亲爱的圣诞老爷爷：

自从我学会了写字——这就已经好多年了——每年我都跟爸爸妈妈说，想给您写信要圣诞礼物。

不过今年我有点发愁，因为爸爸抱住我，对我说今年您手头不是很宽裕，出了额外的一笔开销。说一次有个傻瓜驾着另一辆雪橇从右边冲到您的雪橇上，结果出了交通事故，您不得不另出钱修理雪橇。虽然出事的时候有证人，您的保险公司也说是您不对，可我知道当时是您有优先权。我爸爸上个星期出了跟您一模一样的车祸，爸爸特生气。

爸爸还跟我说要大方，要表现得帅，说不应该只管您要给我自己的礼物，应该给所有我喜欢的人和我的小伙伴要礼物。我说那行，今年我自己就不要礼物了。妈妈亲了我，说我是她的乖孩子，说虽然有雪橇这档子事，您也不会忘了我，可能还会

剩点钱给我买礼物。我妈她还挺帅的。

所以我今年什么礼物也不要。

不过,我希望您给我爸爸妈妈买一辆我能坐得进去的车,车是自动的,不要脚踏的,要有大灯,就像爸爸出事之前的车。我在离我们学校不远一点的商店里看见了一辆这样的车。如果您把这辆车给了爸爸和妈妈,那就太好了。我保证以后老待在花园里玩,不在家里跑来跑去,不在厨房里捣乱,这就不会总惹妈妈生气了。然后爸爸也可以安安静静地在家里看报纸,因



为我一在家里踢球爸爸就生气。他还老说他到底作了什么孽才得到这样的报应,他一整天在办公室工作,回到家就想安静

待一会儿。

如果您送给他们这辆车,就是给我爸爸和妈妈的,最好请您买红颜色的。另外还有一辆蓝色的,不过我觉得他们会喜欢红色。



我自己其实什么也不要……

我们的老师又漂亮又和气,只要我们不调皮捣蛋。我想请您把全年所有的算术题答案给我,我知道老师每次给我们坏成绩的时候都很难过。她常常对我说:“尼古拉,我不愿意给你零分,我知道你能得到更好的成绩。”所以如果我能有算术题的答案,那就太帅了。因为老师会给我特别多的好分数,她自己也会很高兴。我最喜欢的一件事就是让我们老师高兴,这样的



话,老师的乖宝贝儿阿鳶也不会老当第一名人了。活该,谁让他总招惹我们。可不是嘛,真是的!

乔方是我的伙伴,他爸很有钱,给他买所有他想要的东西。最近他爸刚给他买了一套特棒的剑客服,还有一把剑,嚓嚓嚓,还有一顶带羽毛的帽子什么的。不过只有他一个人有剑客服,所以乔方他跟我们玩的时候没什么意思。尤其是玩剑,我们只能用尺子跟他打,尺子可不能跟剑比。所以如果我也有一套剑客服,乔方就会高兴,他可以和我玩真的,嚓嚓嚓。别人还接着用尺子,我们就能抓住他们,得胜的老是我们。

另一个伙伴亚三比较好办,他喜欢吃东西。如果我有好多钱,我每天下课以后就可以请他到点心店里吃巧克力面包,我们两个人都喜欢。亚三还喜欢吃熟肉,不过他能吃到巧克力面包就不错了。因为说到底,是我出钱给他买东西吃。如果他不乐意,那就自己去买熟肉吧,开什么玩笑!

若奇喜欢玩弹球,我得承认他玩得是挺好的。他一瞄准,“砰!”几乎老能打中。这么着,大家就不愿意跟他玩,因为我们是玩真的,结果弹球全输光了。我们要是不跟他玩,课间休息他就没事干。“来吧,伙计们,来跟我玩吧……”他说得挺可怜的。所以如果我要是有好多弹球,我就会同意跟若奇玩。因为就算这可恶的家伙作弊老能赢,我也不怕他了,因为我老

有弹球。

欧多可厉害了,老爱打咱哥们儿的鼻子。他跟我说想管您要拳击手套,这么着我们课间休息就有的好玩了。所以,给欧多最好的礼物就是不给他拳击手套。是真的,因为我可知道将来会出什么事儿。欧多带着他的手套到学校来,然后就往咱哥们儿的鼻子上打过来,我们的鼻子都得出血。我们就会大喊大叫,学监就会过来处罚欧多。每次有伙伴受罚我们都特别伤心。所以您如果一定要给拳击手套,那就给我们吧。这样欧多就不会有麻烦了。



我让所有的人
都得到好处

科豆是全班最后一名。老师一提问,他课间休息就不能下楼了。然后要通知家长,他家里肯定会给他找麻烦:不能看电影,不能看电视,不能吃餐后甜食,反正科豆他就总是不能干好多事。然后校长就到教室来当着全班同学的面说科豆将来要坐牢,然后他的爸爸妈妈就特别难过。其实他们为了给科豆做出一个好的榜样,也不能干好多事。我知道他为什么老是全班最后一名,为什么他上课总睡觉。不是因为他傻,反正他不比鲁飞傻,那是因为他很累。

科豆有辆特帅的黄色自行车,他要训练将来长大好参加环



最好的办法是没收科豆的自行车

法自行车赛。可不是，他总这么练就没办法在家复习功课和写作业；他不写作业，老师就要给他好多处罚，抄写呀还有动词变位什么的。结果他的事就变得越来越，影响他的训练，有时候他星期天也得做作业。所以呢，要想让他不再当最后一名，能看电影、吃餐后甜食、看电视，最好的办法是没收他的自行车。反正这么继续下去他也得进监狱，这是校长说的。而且他进了监狱人家肯定不会放他出来去参加环法自行车赛。我觉得您可以一直留着他的自行车，一直到他长大不需要上学为止。

沸汤，就是我们的学监——这不是他的真名，您得对他好一点。真的，他总得在操场上跑来跑去，我们一打架他就得把我们分开，不让我们玩猎人球——自从上次我们把校长办公室窗玻璃打碎以后，我们一淘气他就抓住我们去罚站，让我们留校，给我们抄写惩罚，然后还得去打上课铃，沸汤他可累了。所以得马上让他去度假，好让他回老家科雷兹省，待上好长一段时间。要公平一点，也得给木皮先生放假，他就是沸汤不在的时候代替他的学监。

曼娃，就是我家邻居的小女孩，她可帅了，有粉红的脸蛋，蓝色的眼睛，黄色的头发，就算她是女孩子我也喜欢。我希望能翻好多特棒的跟头，曼娃她喜欢看翻跟头。所以您最好能让



我的跟头翻得比别人都好，曼娃就会说：“尼古拉是冠军的冠军。”她会很高兴。

好啦，我喜欢的人我都向您求过情了，我可能还忘了一些人，因为我喜欢的人有一大堆，我请求您给他们好多好多好多